

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU
PARA EL USO DE LOS INGRESOS GENERADOS COMO RESULTADO DE LA VENTA
DE LOS PRODUCTOS AGRICOLAS BAJO EL CONVENIO DE LA
SECCION 416 FIRMADO EL 18 DE NOVIEMBRE DE 1987

A. INTRODUCCION

Este Memorandum de Entendimiento (de aquí en adelante "Memorandum de Entendimiento") entre el Gobierno de los Estados Unidos de América (de aquí en adelante "los Estados Unidos") y el Gobierno de la República del Perú (de aquí en adelante "el Perú") establece el acuerdo de los Estados Unidos y el Perú sobre los usos de los ingresos acumulados por el Perú como resultado de la venta de los productos donados bajo el Convenio de fecha de noviembre de 1987, entre los Estados Unidos y el Perú para la venta de productos agrícolas (de aquí en adelante "el Convenio Bilateral"), de acuerdo con el punto 5 (C) del Adjunto A del Convenio Bilateral, titulado "Plan de Operaciones".

B. PROPOSITOS

1. Los Estados Unidos y el Perú acuerdan que todos los ingresos acumulados por el Perú como resultado de la venta de los productos donados bajo el Convenio Bilateral serán utilizados para financiar actividades relacionadas con la provisión de asistencia alimentaria a la población más necesitada del Perú.

2. Los Estados Unidos y el Perú acuerdan que los ingresos acumulados por el Perú de la venta de los productos donados bajo el Convenio Bilateral serán programados por mutuo acuerdo para las agencias voluntarias privadas amparadas bajo la Ley Pública 480, Título II, y para apoyar proyectos peruanos de desarrollo económico y capacitación señalados en el Plan de Operaciones, de manera que permita la ejecución oportuna y eficiente de los proyectos, y que esté de acuerdo con los requerimientos financieros de los mismos.

Representantes del Ministerio de Economía y Finanzas, Ministerio de Relaciones Exteriores, Instituto Nacional de Planificación y AID se reunirán para establecer los procedimientos para la mutua determinación de las cantidades de fondos a ser asignadas a proyectos de desarrollo en el presupuesto de 1988 y para créditos suplementarios en 1987. Ambas partes presentarán a cada una de ellas sus solicitudes iniciales para las asignaciones de fondos. Al llegar a un acuerdo mutuo sobre las asignaciones de los proyectos, éstos serán añadidos como Anexo al presente Memorandum de Entendimiento, lo cual tendrá que realizarse antes de fines de noviembre de 1987. El Perú conviene en tomar todas las medidas necesarias para hacer las contribuciones acordadas, incluyendo, pero no limitándose a aprobar, establecer o incrementar, según sea necesario, autorizaciones presupuestarias para 1987 y 1988 para los proyectos a los niveles acordados; emitir calendarios de compromisos y aprobar autorizaciones de giro oportunamente a los niveles consistentes con el ritmo de la ejecución del proyecto; y a tomar cualquier otra medida necesaria para cumplir con los términos e intención de este Memorandum de Entendimiento. El Perú acuerda finalizar cualquier acción

legislativa (incluyendo, pero no limitándose a cambios en el Presupuesto Nacional), reglamentaria o cualquier otra acción necesaria para la aprobación, establecimiento o aumento de autorizaciones presupuestarias para 1988 para dichos proyectos. Los nuevos proyectos formarán parte del Anexo, previo acuerdo de las partes, que serán determinados antes del 1^o de diciembre de 1987.

3. Para aquellos proyectos financiados en su totalidad por el Perú y que se incluyen en el plan de operaciones, para los cuales se ha propuesto el uso de moneda local de la Sección 416, el Gobierno del Perú presentará a AID documentación relativa a las metas, objetivos y logros alcanzados del proyecto (en el caso de proyectos vigentes), planes operativos con puntos de referencia físicos y financieros que incluyan como mínimo información sobre los períodos a financiarse, así como análisis económicos y financieros sustentatorios que muestren los beneficios cualitativos y cuantitativos que se esperan lograr y los costos. Las decisiones sobre el uso de moneda local para financiar tales proyectos (y el monto a ser utilizado) serán, como en el caso de los otros usos, tomadas por mutuo acuerdo de ambas partes. En el caso de estos proyectos, el Gobierno del Perú proporcionará a AID, además del informe mensual sobre desembolsos de moneda local, un informe trimestral sobre el progreso financiero y físico del proyecto.

4. Los Estados Unidos y el Perú acuerdan que los ingresos acumulados por el Perú como resultado de la venta de los productos donados bajo el Convenio Bilateral no serán depositados juntamente con otros fondos de cualquier otra fuente de ingresos. Los fondos serán depositados inmediatamente en una Cuenta Especial en el Banco de la Nación, denominada "Fondo de Contravalor Perú-Estados Unidos", tal como se especifica en el punto 5 del Adjunto A del Convenio Bilateral, titulado "Plan de Operaciones". No se hará ningún desembolso de la Cuenta Especial, excepto para financiar aquellas actividades indicadas en el Plan de Operaciones y en las cantidades convenidas mutuamente por ambos Gobiernos. Cada mes el Banco de la Nación enviará al Ministerio de Economía y Finanzas y a la oficina del Contralor de la USAID el estado de cuenta de la Cuenta Especial para su revisión y para la conciliación mensual correspondiente.

5. ENCI venderá los productos materia del Convenio tan pronto como sea posible y hará que los ingresos generados por las ventas sean depositados en la cuenta especial del Tesoro a más tardar dentro de los cinco días laborables posteriores a la recepción de los ingresos resultantes de la venta de dichos productos. Los ingresos de las ventas a ser depositados en la cuenta especial del Tesoro serán iguales al equivalente en Intis de US\$125 por tonelada métrica. ENCI presentará a la Dirección General de Tesoro Público un informe mensual sobre los ingresos obtenidos por ventas, depósitos en la cuenta especial del Tesoro, etc., para los productos financiados por el Convenio, mientras cualquier producto no se haya vendido o los ingresos de venta no se hayan recibido, seguido de un informe final a ser presentado dentro de los 60 días de la finalización de las últimas ventas de los productos. ENCI enviará copia de estos informes a AID.

6. A más tardar en un mes después de la firma del Convenio Bilateral, el Gobierno Peruano, de acuerdo a las disposiciones legales vigentes, conviene presentar un plan satisfactorio en forma y contenido a la AID para el mantenimiento del valor de los ingresos por ventas. La reconciliación final de fin de año y la determinación del remanente a ser utilizado en el año siguiente serán reajustados basados en los giros informados para cada mes reportados por el Tesoro Público para los proyectos correspondientes, y según se modifique posteriormente mediante información adicional proporcionada directamente por los proyectos, para los cuales el Tesoro no tiene una contabilidad propia. Además del estado de cuenta mensual, la Oficina del Director General de Tesoro Público, que coordina la recaudación y desembolsos de estos fondos, proporcionará a AID un estado mensual de los depósitos y desembolsos de la Cuenta Especial el día 15 del siguiente mes o antes.

7. Los fondos no desembolsados al final de cualquier año fiscal o calendario se mantendrán disponibles en la Cuenta Especial para terminar aquellas actividades de desarrollo no concluidas señaladas en el Plan de Operaciones.

8. La Misión de AID en el Perú y el Ministerio de Economía y Finanzas se reunirán por lo menos trimestralmente hasta que todos los ingresos del Fondo de Contravalor hayan sido desembolsados a los proyectos susceptibles de financiamiento a través de dicho Fondo. Estas reuniones servirán para revisar, entre otras cosas, la adecuación de las disposiciones presupuestarias emitidas para los fondos de contrapartida y el uso de los fondos de AID en apoyo de estos proyectos.

9. En atención a las normas sobre reserva de carga o de fletes que establecen la legislación de los Estados Unidos y el Perú y en mérito a que el presente Convenio representa una operación especial que justifica la excepción a la obligatoriedad de transporte en buques de la Compañía Peruana de Vapores S.A. (CPV), los productos agrícolas de este Convenio transportados en buques no conferenciados serán aproximadamente setenta por ciento en buques de bandera norteamericana y la diferencia en buques de bandera peruana.

C. DISPOSICIONES FINALES

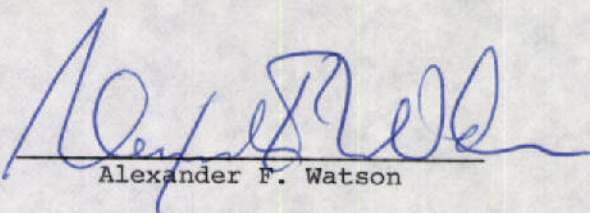
1. Este Memorandum de Entendimiento puede ser terminado por mutuo acuerdo de los Estados Unidos y el Perú.

2. Este Memorandum de Entendimiento entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos representantes, debidamente autorizados para el efecto, han suscrito este Memorandum de Entendimiento.

Hecho en Lima, en triplicado, este día 18 de noviembre de 1987.


POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

Por: 
Alexander F. Watson

Título: Embajador de los Estados
Unidos

18-NOV-87

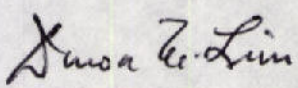
POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU:

Por: 
Allan Wagner Tizón

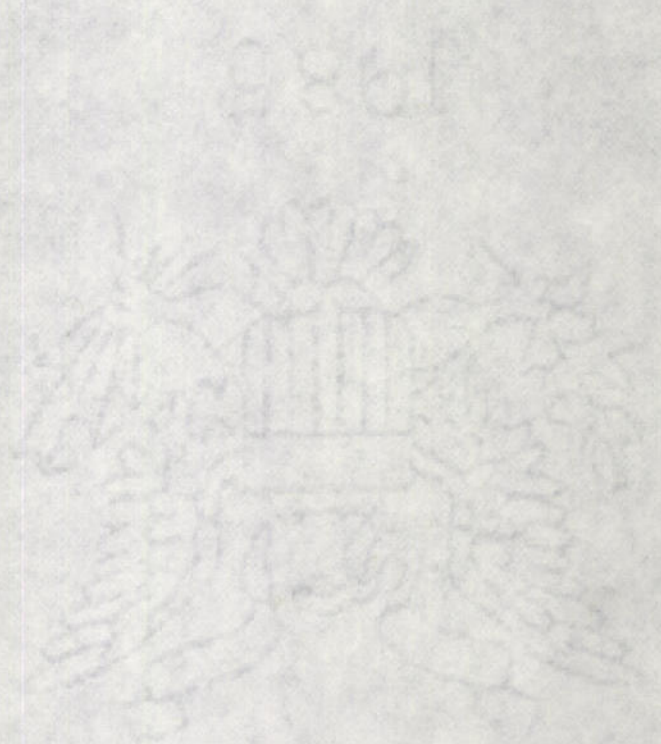
Título: Ministro de Relaciones
Exteriores

18-NOV-87

POR LA AGENCIA PARA EL DESARROLLO
INTERNACIONAL:

Por: 
Donor M. Lion

Título: Director



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
FOR THE USE OF PROCEEDS FROM THE SALE OF AGRICULTURAL COMMODITIES
UNDER THE SECTION 416 AGREEMENT SIGNED NOVEMBER , 1987

A. INTRODUCTION

This Memorandum of Understanding (hereinafter "Memorandum of Understanding") between the Government of the United States of America (hereinafter "the United States") and the Government of the Republic of Peru (hereinafter "Peru") sets out the agreement of the United States and Peru on the uses to be made of the proceeds accruing to Peru from the sale of commodities donated under the Agreement dated November , 1987 between the United States and Peru for the sale of agricultural commodities (hereinafter "the Bilateral Agreement"), in accordance with Part 5 (C) of Attachment A of the Bilateral Agreement entitled the "Plan of Operations."

B. PURPOSES

1. The United States and Peru agree that all the proceeds accruing to Peru from the sale of commodities donated under the Bilateral Agreement will be used to finance activities consistent with providing food assistance to the needy population of Peru.

2. The United States and Peru agree that proceeds accruing to Peru from the sale of commodities donated under the Bilateral Agreement will be programmed by mutual agreement to Public Law 480 Title II assisted private voluntary agencies and Peruvian economic development and training projects specified in the Plan of Operations in a manner that permits timely, efficient project implementation and in accordance with project financial requirements.

Representatives of the Ministry of Economy and Finance, the Ministry of Foreign Relations, the National Planning Institute and AID will meet to establish procedures for the mutual determination of the amounts of funds to be allocated to development projects in the 1988 budget, and for credits suplementarios in 1987. The parties will present to each other their initial requests for allocations of funds. When mutual agreement is reached on the project allocations, they will be added to this Memorandum of Understanding as an Annex. This will be done before the end of November 1987. Peru agrees to take any and all necessary steps to make the agreed upon contributions, including but not limited to, approving, establishing or increasing as necessary budgetary authorizations for 1987 and 1988 for projects at the levels agreed upon, issuing commitment calendars (calendarios de compromisos) and approving disbursement authorizations (autorizaciones de giro) in a timely manner at levels consistent with the pace of project implementation, and any other measures necessary to carry out the terms and intent of this Memorandum of Understanding. Peru agrees to complete any legislative (including but not limited to changes in the National Budget), regulatory or other action necessary to approve, establish or increase budgetary authorizations for 1988 for those projects. The new projects will form a part of the annex, upon mutual agreement of the parties, which will be determined before December 1, 1987.

3. For those projects wholly supported by Peru for which use of Section 416 local currency is proposed and which are included in the plan of operations, the Government of Peru will provide AID with documentation on project goals, objectives and past accomplishments (in the case of any ongoing project), operational plans with physical and financial benchmarks for at least the periods to be financed, and supporting economic and financial analyses indicating the expected qualitative and quantitative benefits and costs. Decisions as to use of local currency to support such projects (and the amount to be so used) will, as in the case of all other uses, be by mutual agreement of the two parties. In the case of these projects, the Government of Peru will, in addition to the monthly report on local currency disbursements, provide AID with a quarterly report on project financial and physical progress.

4. The United States and Peru agree that proceeds accruing to Peru from the sale of commodities donated under the Bilateral Agreement will not be commingled with any other funds from any other source. Proceeds will be deposited immediately into a Special Account in the Banco de la Nacion called "Fondo de Contravalor Peru-Estados Unidos," as specified in Part 5 of Attachment A of the Bilateral Agreement entitled the "Plan of Operations". No disbursements shall be made from the Special Account except to finance those activities specified in the Plan of Operations in amounts mutually agreed upon by both Governments. Each month, the Banco de La Nacion will send the Special Account's bank statement to the Ministry of Economy and Finance and the Office of the USAID Controller for review and for the appropriate monthly reconciliation.

5. ENCI will sell the commodities covered by the Agreement as soon as possible and will cause the sales proceeds to be deposited in the special Treasury account no later than five business days after the receipt of the sales proceeds from such commodities. The sales proceeds to be deposited in the special Treasury account will be equal to the Inti equivalent of US\$125 per metric ton of wheat sold. ENCI will provide the office of the Direccion General of the Public Treasury with a monthly report on sales proceeds received, deposits in the special Treasury account, etc., for the commodities financed by the Agreement, so long as any commodities remain unsold or sales proceeds have not been received, followed by a final report within 60 days of completion of the final sales of the commodities. Copies of these reports will be sent to AID by ENCI.

6. No later than one month after the signing of the Bilateral Agreement, in accordance with existing legislation, the Government of Peru agrees to present a plan for the maintenance of value of the proceeds in form and substance satisfactory to AID. Final end of year reconciliation and the determination of the balance to be carried over to the following year will be readjusted according to monthly giros informados supplied by Tesoro Público for the relevant projects and further modified by additional information supplied directly by projects for which Tesoro has no direct accounting. In addition to the monthly bank statement, the Office of the Director General of the Public Treasury who coordinates the collection and disbursement of these funds, will provide AID with a monthly statement of deposits to and disbursements from the Special Account on or before the 15th day of the following month.

7. Funds not disbursed at the end of any fiscal or calendar year shall remain available in the Special Account to conclude any unfinished development activities listed in the Plan of Operations.

8. The AID Mission in Peru and the Ministry of Economy and Finance will consult at least quarterly until all the proceeds in the "Fondo de Contravalor" are disbursed to the projects approved for financing from said Fondo. These consultations will review, among other things, the adequacy of budgetary provisions made for both the counterpart and the use of AID funds in support of these projects.

9. With reference to the respective norms on ocean freight cargo reservations established in United States and Peruvian legislation, in consideration that the agreement represents a special operation that justifies an exception to obligatory transport in vessels of the Compañía Peruana de Vapores S.A. (C.P.V.), the agricultural commodities in this Agreement carried by non-conference vessels will be carried approximately seventy percent in United States flag vessels, and the remainder in Peruvian flag vessels.

C. FINAL PROVISIONS

1. This Memorandum of Understanding may be terminated by the mutual agreement of the United States and Peru.

2. This Memorandum of Understanding shall enter into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed this Memorandum of Understanding.

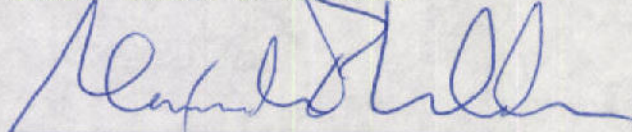
Done in Lima, in triplicate, this

day of November, 1987.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU:

By:



By:



Alexander F. Watson

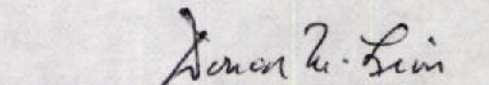
Allan Wagner Tizón

Title: U.S. Ambassador

Title: Minister of Foreign Relations

FOR THE AGENCY FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT:

By:



Donor M. Lion

Title: USAID Mission Director

